



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 389  
Sitzung vom 04/04/2017 Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Regelung und Genehmigung des  
Lehrplanes des Ausbildungslehrgangs für  
Pflegehelferinnen und Pflegehelfer, sowie  
Widerruf des Beschlusses Nr. 1415 vom  
30.09.2013

### Oggetto:

Approvazione della disciplina e  
dell'ordinamento didattico del corso di  
formazione per operatrici socio-sanitarie e  
operatori socio-sanitari, nonché revoca  
della delibera n.1415 del 30/09/2013

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

23.5

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 05.03.2001, Nr. 7 und insbesondere in den Artikel 73, welcher folgendes festlegt: Ausbildung der Pflegehelferin, des Pflegehelfers.

1. Das Ausbildungsprogramm der Pflegehelferin, des Pflegehelfers wird von der Landesregierung geregelt.
2. Die Dauer und Inhalte der Ausbildung werden, unter Beachtung der Mindestvoraussetzungen und-inhalte im Sinne der staatlichen Bestimmungen, durch zusätzliche Themen und Bereiche unter Berücksichtigung der Entwicklung im Ausbildungsbereich und des Bedarfs der Gesundheits- und Sozialdienste der Autonomen Provinz Bozen ergänzt.

Nach Einsichtnahme in die Maßnahme vom 22.02.2001 der dauerhaften Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den autonomen Provinzen Trient und Bozen veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 19.04.01, Nr. 91, die das Berufsbild des Pflegehelfers errichtet und die Rahmenbedingungen für den Ausbildungsplan, sowie für die Abschlussbewertungen festlegt.

Nach Einsichtnahme in das D.L.H vom 22.12.1994, Nr. 63 in geltender Fassung.

Nach Einsichtnahme in das gesetzesvertretende Dekret vom 15.04.2005, Nr. 76.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 1415 vom 30.09.2013 betreffend den „Widerruf der Beschlüsse Nr. 3749 vom 09.10.2000, Nr. 3938 vom 23.10.2000, Nr. 1868 vom 11.06.2001, Nr. 3202 vom 17.09.2001, sowie Nr. 3673 vom 22.10.2001, sowie Regelung und Genehmigung des Lehrplanes des Ausbildungslehrgangs für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer“.

Festgestellt, dass laut Gutachten des Ministeriums für Arbeit und Sozialwesen vom 02.03.2010/Prot. Nr. 87 DRL/D das Dokument zur Risikobewertung (DVR) die Aufgaben und Tätigkeiten, die die Studierenden erfüllen müssen oder die Risiken, denen sie ausgesetzt werden können,

Vista la legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 ed in particolare l'articolo 73, il quale stabilisce quanto segue: Formazione dell'operatrice socio-sanitaria, dell'operatore socio-sanitario.

1. Il programma di formazione dell'operatrice socio-sanitaria, dell'operatore socio-sanitario è disciplinato dalla Giunta provinciale.
2. La durata ed i contenuti della formazione, nel rispetto dei contenuti e requisiti minimi in cui alla normativa statale, vengono integrati con ulteriori tematiche ed indirizzi in base allo sviluppo della formazione ed al bisogno dei servizi socio sanitari della Provincia autonoma di Bolzano.

Visto il provvedimento del 22/02/2001 della conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 19.04.01, n. 91, che individua la figura dell'operatore socio-sanitario, e definisce le linee guida per l'ordinamento didattico, nonché per gli esami finali.

Visto il DPGP del 22.12.1994, n. 63, in forma vigente.

Visto l'art. 1 del decreto legislativo del 15/04/2005, n. 76.

Vista la delibera n. 1415 del 30/09/2013 "Revoca delle delibere n. 3749 del 09/10/2000, n. 3938 del 23/10/2000, n. 1868 del 11/06/2001, n. 3202 del 17/09/2001, nonché n. 3673 del 22/10/2001 e approvazione della disciplina e del ordinamento didattico del corso di formazione per operatrici socio-sanitarie e operatori socio-sanitari".

Ritenuto che, secondo il parere del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali del 02/03/2010/Prot.n. 87 DRL/D., il documento riguardante la valutazione del rischio (DVR) deve recare le mansioni e attività alle quali lo studente potrà essere adibito, ovvero i rischi, ai quali lo studente potrà essere esposto,

anführen muss und die zuständige Ärztin/der zuständige Arzt die Eignung der/des Studierenden unter Bezugnahme auf die Risiken, die mit der Gasteinrichtung verbunden sind, bestätigen kann.

Aufgrund des Gutachtens des Ministeriums als notwendig erachtet, den Beschluss Nr. 1415 vom 30.09.2013 „Widerruf der Beschlüsse Nr. 3749 vom 09.10.2000, Nr. 3938 vom 23.10.2000, Nr. 1868 vom 11.06.2001, Nr. 3202 vom 17.09.2001, sowie Nr. 3673 vom 22.10.2001, sowie Regelung und Genehmigung des Lehrplanes des Ausbildungslehrganges für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer“ zu widerrufen, weil in der Anlage A desselben Beschlusses - im Widerspruch zum Gutachten - die ärztliche Bestätigung über die besondere Eignung in Bezug auf Arbeitsrisiken, die mit Ausübung der Berufstätigkeit der Pflegehelferin und des Pflegehelfers verbunden ist und dies der aktuellen gesetzlichen Grundlage widerspricht.

Daher als notwendig erachtet, die Richtlinien und den Lehrplan des Ausbildungslehrganges für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer an die geltenden Bestimmungen anzupassen.

Festgehalten, dass es sich also um eine Ausbildung sowohl des Gesundheits- als auch des Sozialwesens handelt und es deshalb notwendig ist, dass die Regelung des Lehrplans des Ausbildungslehrganges von sämtlichen Anbietern dieser Art von Lehrgängen angewandt wird.

Festgehalten, dass die neue Regelung von einer spezifischen Arbeitsgruppe, bestehend aus Expertinnen und Experten des Gesundheitswesens, sowie des Sozialwesens, erarbeitet wurde.

Nach Einsichtnahme in die Anlage A, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist und die Richtlinien und den Lehrplan des Ausbildungslehrganges für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer beinhaltet.

Nach Anhören des Berichterstatters

beschließt  
die Landesregierung einstimmig in  
gesetzlicher Form:

e il medico competente potrà certificare l'idoneità della/dello studente con riferimento ai rischi connessi a quelli presenti presso il soggetto ospitante.

Ritenuto necessario, in base al parere del Ministero, revocare la delibera n. 1415 del 30/09/2013 concernente la "Revoca delle delibere n. 3749 del 09/10/2000, n. 3938 del 23/10/2000, n. 1868 del 11/06/2001, n. 3202 del 17/09/2001, nonché n. 3673 del 22/10/2001 e approvazione della disciplina e dell'ordinamento didattico del corso di formazione per operatrici socio-sanitarie e operatori socio-sanitari", considerando che nell'allegato A della citata delibera - in contraddizione al parere - l'accertamento medico dell'idoneità specifica per l'esposizione ai rischi è connesso allo svolgimento delle funzioni previste dal profilo professionale dell'operatrice socio-sanitaria e dell'operatore socio-sanitario e ciò non è conforme alla normativa vigente.

Ritenuto necessario, quindi, adeguare le linee guida e il programma didattico dei corsi di formazione per operatrici socio-sanitarie, operatori socio-sanitari alle normative vigenti.

Constatato che, trattandosi di una formazione comune sia al campo sanitario che al campo sociale è necessario che l'ordinamento didattico del corso di formazione sia condiviso da tutti gli enti che organizzano questo tipo di formazione.

Considerato che il nuovo ordinamento è stato elaborato da un apposito gruppo di lavoro, formato da esperte ed esperti sia del campo sanitario, che di quello sociale.

Visto l'allegato A, che fa parte integrante della presente delibera e che contiene le linee guida e il programma didattico del corso di formazione per operatrici socio-sanitarie e operatori socio-sanitari.

Sentito il relatore, la Giunta Provinciale, a voti unanimi, espressi nei modi di legge

delibera

1. den Beschluss Nr. 1415 vom 30.09.2013 „Widerruf der Beschlüsse Nr. 3749 vom 09.10.2000, Nr. 3938 vom 23.10.2000, Nr. 1868 vom 11.06.2001, Nr. 3202 vom 17.09.2001, sowie Nr. 3673 vom 22.10.2001, sowie Regelung und Genehmigung des Lehrplanes des Ausbildungslehrganges für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer“ zu widerrufen;
2. die Anlage A, - die wesentlichen Bestandteile des vorliegenden Beschlusses bildet -, die die allgemeine Regelung und den Lehrplan des Lehrganges für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer beinhaltet, zu genehmigen;
3. festzulegen, dass sämtliche anbietenden Institutionen von Ausbildungen dieser Art verpflichtet sind, sich an diesen Beschluss zu halten;
4. festzulegen, dass dieser Beschluss keine Ausgaben für den Landeshaushalt mit sich bringt.

Dr.<sup>in</sup> ES/Dr.<sup>in</sup> AP/31.05.05/

DER LANDESHAUPTMANN:

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.:

1. di revocare la delibera n. 1415 del 30/09/2013 "Revoca delle delibere n. 3749 del 09/10/2000, n. 3938 del 23/10/2000, n. 1868 del 11/06/2001, n. 3202 del 17/09/2001, nonché n. 3673 del 22/10/2001 e approvazione della disciplina e dell'ordinamento didattico del corso di formazione per operatrici socio-sanitarie e operatori socio-sanitari".
2. di approvare l'allegato A - che costituisce parte integrante della presente delibera -, che contiene la disciplina e l'ordinamento didattico del corso per operatrice socio-sanitaria, operatore socio-sanitario;
3. di prendere atto che tutti gli enti che offrono questo tipo di formazione dovranno attenersi al nuovo ordinamento didattico;
4. di dare atto che la presente delibera non dà luogo a spese a carico del bilancio provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA:

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.:

## ANLAGE A

### REGELUNG UND LEHRPLAN DES AUSBILDUNGSLEHRGANGS FÜR PFLEGEHELFERINNEN UND PFLEGEHELFER

#### Art. 1 Ausbildungsplan

1. Im Gesundheitswesen wird der Ausbildungsplan (Anzahl der Lehrgänge, Mindest-, sowie Höchstzahl der verfügbaren Ausbildungsplätze, anbietender Gesundheitsbezirk, Unterrichtssprache) jährlich von der Landesregierung, bzw. mit Dekret des bevollmächtigten Landesrats, bzw. der bevollmächtigten Landesrätin für Gesundheit genehmigt.

#### Art. 2 Ziel der Ausbildung

1. Ziel des Lehrgangs für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer ist es, eine Hilfskraft auszubilden, die sowohl im Sozial- als auch im Gesundheitsbereich tätig sein kann.

2. Der Abschluss der entsprechenden Ausbildung berechtigt zur Berufsbezeichnung der Pflegehelferin oder des Pflegehelfers.

#### Art. 3 Dauer

1. Die Ausbildung umfasst 1.200 Unterrichtseinheiten, davon 750 Unterrichtseinheiten Theorie und 450 Stunden Praktikum. Die Erstellung der Stundenpläne obliegt den einzelnen Einrichtungen unter Berücksichtigung der Mindeststundenanzahl gemäß Maßnahme der Staat-Regionen-Provinzen Konferenz vom 22.01.2001.

#### Art. 4 Aufnahmebedingungen

1. Voraussetzungen für die Zulassung zum Lehrgang sind die staatliche Abschlussprüfung der achtjährigen Unterstufe und das Erreichen des Mindestalters von 17 Lebensjahren zum Zeitpunkt der Einschreibung in den Ausbildungslehrgang. Für die Einschreibung in die berufsbegleitenden Lehrgänge gilt als Mindestalter das Erreichen des 25. Lebensjahrs.

2. Überschreitet die Anzahl der Einschreibungen die Anzahl der verfügbaren Plätze, werden die Kandidatinnen und die Kandidaten einem Aufnahmeverfahren unterzogen, in welchem die sprachlichen und kommunikativen Kompetenzen, die Sozialkompetenzen, sowie die Grundkenntnisse der zweiten Sprache überprüft werden, unbeschadet der

## ALLEGATO A

### DISCIPLINA E ORDINAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI FORMAZIONE PER OPERATRICI SOCIO-SANITARIE E OPERATORI SOCIO- SANITARI

#### Art. 1 Piano formativo

1. In ambito sanitario il piano formativo (numero di corsi, numero minimo e massimo di posti di formazione disponibili, comprensorio sanitario che svolge il corso, lingua d'insegnamento) viene approvato annualmente dalla Giunta provinciale, o rispettivamente con decreto del delegato Assessore provinciale o della delegata Assessora provinciale alla sanità.

#### Art. 2 Obiettivo della formazione

2. Obiettivo del corso di formazione per operatrici socio-sanitarie e operatori socio-sanitari è quello di formare un'operatrice o un operatore che operi sia in ambito sociale che in quello sanitario.

1. La conclusione positiva della specifica formazione dà diritto alla qualifica professionale di operatrice socio-sanitaria o operatore socio-sanitario.

#### Art. 3 Durata

1. La formazione ha una durata di 1.200 unità didattiche, articolate in 750 unità didattiche di teoria e 450 ore di tirocinio. La definizione dell'orario spetta ad ogni struttura nel rispetto del numero minimo di ore previsto dal provvedimento della conferenza Stato-Regioni-Province del 22/01/2001.

#### Art. 4 Ammissione

1. Requisiti per essere ammessi al corso sono l'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione di otto anni ed il compimento del 17esimo anno di età al momento dell'iscrizione al corso di formazione. Per i corsi in servizio/per adulti devono essere compiuti i 25 anni di età.

2. Qualora il numero delle iscrizioni sia superiore ai posti disponibili, le candidate e i candidati vengono sottoposte e sottoposti ad una prova d'ammissione al fine di accertare le competenze linguistiche, comunicative e sociali, nonché le conoscenze di base della seconda lingua, fatto salvo le norme sull'obbligo formativo.

## Bestimmungen über die Ausbildungspflicht.

3. Im Gesundheitswesen werden die Auswahlkriterien vom zuständigen Landesrat, bzw. der zuständigen Landerätin oder einer Bevollmächtigten, bzw. einem Bevollmächtigten festgelegt. Diese sind für alle Prüfungskommissionen bindend.

### **Art. 5 Kommission des Aufnahmeverfahrens**

1. Die Prüfungskommission für die Aufnahmeprüfung wird im Gesundheitswesen vom zuständigen Landesrat, bzw. der zuständigen Landerätin oder einer Bevollmächtigten, bzw. einem Bevollmächtigten ernannt und besteht aus der Verantwortlichen oder dem Verantwortlichen des Lehrgangs, bzw. einer Vertreterin oder einem Vertreter und mindestens zwei Dozentinnen oder Dozenten des Lehrgangs.

### **Art. 6 Lehrplan**

1. Das Unterrichtsprogramm, unterteilt in Fachbereiche und Lehrfächer, sowie die Zuweisung der Unterrichtseinheiten sind nachfolgend aufgelistet:

- a) sozio-kultureller, institutioneller, gesetzgeberischer Bereich:  
110 Unterrichtseinheiten;
- b) Bereich Psychologie und Soziologie:  
220 Unterrichtseinheiten;
- c) Gesundheits- und Krankenpflege:  
420 Unterrichtseinheiten.

3. In ambito sanitario i criteri di selezione sono definiti dall'Assessore provinciale o dall'Assessora provinciale competente o una delegata o un delegato. I criteri sono vincolanti per tutte le commissioni d'esame.

### **Art. 5 Commissione per l'esame d'ammissione**

1. La commissione per le prove di ammissione è nominata in ambito sanitario dall'Assessore provinciale competente o dall'Assessora provinciale competente o una delegata o un delegato ed è composta dalla responsabile o dal responsabile del corso o da una sostituta o un sostituto e da almeno due docenti del corso.

### **Art. 6 Programma d'insegnamento**

1. Il programma d'insegnamento, le aree disciplinari, nonché le materie d'insegnamento, sono elencate di seguito:

- a) area socio-culturale, istituzionale e legislativa:  
110 unità didattiche;
- b) area psicologica e sociologica:  
220 unità didattiche;
- c) area igienico sanitaria e assistenza infermieristica:  
420 unità didattiche.

LEHRPLAN			PROGRAMMA D'INSEGNAMENTO		
Fachbereiche	Lehrfächer	Unterrichtseinheiten	Aree disciplinari	Materie d'insegnamento	Unità didattiche
sozio-kultureller und institutioneller Bereich, Gesetzgebung	Soziale- und Gesundheitsdienste Gesetzgebung	30	Area socio-culturale, istituzionale e legislativa	Servizi sociali e sanitari, legislazione	30
	Erste Sprache italienisch/deutsch	30		Prima lingua italiano/tedesco	30
	zweite Sprache italienisch/deutsch	50		Seconda lingua italiano/tedesco	50
psychologischer und soziologischer Bereich	Psychologie, Kommunikation	130	Area psicologica e sociologica	Psicologia, comunicazione	130
	Gerontopsychiatrie	40		Gerontopsichiatria	40
	Soziologie	30		Sociologia	30
	Ethik und Deontologie	20		Etica e deontologia	20
Gesundheits – und Krankenpflege	Ernährungslehre und Hauswirtschaft	60	Area igienico-sanitaria e assistenza infermieristica	Alimentazione e attività domestico-alberghiere	60
	Praxis und Methodenlehre	40		Pratica e metodologia	40
	Pflege, Erste Hilfe und Rehabilitation (Anatomie und Physiologie), Hygiene	320		Assistenza, pronto soccorso e riabilitazione (anatomia e fisiologia), igiene	320

## **Art. 7 Praktikum**

1. Vor Beginn des ersten Praktikums ist eine ärztliche Bestätigung über die Eignung in Bezug auf Arbeitsrisiken, die mit der Ausübung der vorgesehenen Praktika verbunden sind, vorgesehen.

2. Für das Praktikum von 450 Stunden gelten folgende allgemeine Kriterien:

a) Ziel des Praktikums ist es, die fachlichen Kompetenzen und die Beziehungskompetenzen in der Praxis zu entwickeln;

b) das Praktikum besteht aus mindestens zwei Praktika, die in verschiedenen Institutionen/Einrichtungen - eines nach Möglichkeit im Sozialwesen, eines nach Möglichkeit im Gesundheitswesen - abzuwickeln sind; die Praktikantinnen und Praktikanten müssen während des Praktikums von Mitarbeiterinnen oder Mitarbeitern desselben Berufsbildes oder einer höheren Funktion (Sozialbetreuerin/Sozialbetreuer, Krankenpflegerin/Krankenpfleger, andere) betreut werden.

3. Der Klassenrat überprüft vor Beginn des ersten Praktikums die Eignung, sowie die geforderten Grundfähigkeiten der Lehrgangsteilnehmerinnen und Lehrgangsteilnehmer in Bezug auf das Berufsprofil. Eine Nichteignung für die Ausübung des Praktikums muss der Lehrgangsteilnehmerin oder dem Lehrgangsteilnehmer, bzw. deren/dessen Erziehungsberechtigten, wenn es sich um eine Minderjährige oder einen Minderjährigen handelt, in schriftlicher Form mit Begründung mitgeteilt werden.

4. Am Ende des Praktikums wird gemeinsam mit der Tutorin oder dem Tutor -auf Grundlage von direkten Beobachtungen während der Ausführung von Tätigkeiten seitens der Praktikantinnen und Praktikanten, sowie deren Erfahrungen während des Praktikums- eine umfassende Beurteilung verfasst.

5. Die nicht geleisteten Praktikumsstunden müssen nachgeholt werden. Andernfalls wird die Lehrgangsteilnehmerin oder der Lehrgangsteilnehmer nicht zur Abschlussprüfung zugelassen.

6. Den Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Ausbildungslehrgangs wird ein Taschengeld für die geleisteten Praktikumsstunden laut geltenden Bestimmungen gewährt.

7. Die Auszahlung erfolgt laut Beschlussfassung der Landesregierung.

## **Art. 8 Lehrgangleitung**

1. Im Gesundheitswesen muss die Leitung der von Seiten des Sanitätsbetriebs durchgeführten

## **Art. 7 Tirocinio**

1. Prima dell'inizio del primo tirocinio è prevista una certificazione medica dell'idoneità per l'esposizione ai rischi connessi allo svolgimento dei tirocini previsti.

2. Per il tirocinio della durata di 450 ore valgono i seguenti criteri generali:

a) l'obiettivo del tirocinio è di sviluppare le competenze sia tecniche che relazionali nella prassi;

b) il tirocinio è composto da almeno due parti da svolgere in due istituzioni/strutture diverse - una possibilmente di tipo sociale e l'altra possibilmente di tipo sanitario -; durante il tirocinio le tirocinanti e i tirocinanti devono essere affiancate e affiancati da operatrici e operatori dello stesso profilo professionale o di una funzione superiore (operatrice/ operatore socio-assistenziale, infermiera/infermiere, ed altri).

3. Il consiglio di classe prima dell'inizio del primo tirocinio accerta le attitudini e le capacità di base richieste in riferimento al profilo professionale di ciascuna e ciascun partecipante. Il giudizio di non idoneità al tirocinio deve essere comunicato alla partecipante o al partecipante del corso o all'/all' esercente della responsabilità genitoriale, se è minorenni, in forma scritta, indicando la motivazione dello stesso.

4. Al termine del tirocinio viene redatta -in collaborazione con la tutor o il tutore- un'ampia valutazione. Questa si basa su osservazioni dirette durante lo svolgimento di attività da parte delle tirocinanti e dei tirocinanti, nonché sulle loro esperienze durante lo svolgimento del tirocinio.

5. Le ore di tirocinio non svolte devono essere recuperate. In caso contrario la partecipante o il partecipante al corso non verrà ammessa/ammesso all'esame finale.

6. Le partecipanti e i partecipanti al corso di formazione percepiscono un „Taschengeld“ per le ore di tirocinio secondo le norme vigenti.

7. La liquidazione avviene in base alla deliberazione della giunta provinciale.

## **Art. 8 Coordinazione del corso**

1. In ambito sanitario la coordinazione dei corsi gestiti dall'Azienda Sanitaria deve essere affidata ad



Lehrgänge einer Krankenpflegerin oder einem Krankenpfleger mit Erfahrung in Methodik, Didaktik, Pädagogik oder Weiterbildung anvertraut werden.

#### **Art. 9 Zulassung zur Abschlussprüfung und Abschlussprüfung**

1. Voraussetzung für die Zulassung zur Abschlussprüfung ist die Anwesenheit der Lehrgangsteilnehmerinnen und Lehrgangsteilnehmer von mindestens 90% an der Unterrichtszeit der einzelnen Fachbereiche.

2. Am Ende der Ausbildung müssen die Lehrgangsteilnehmerinnen und Lehrgangsteilnehmer eine theoretische und eine praktische Prüfung ablegen.

3. Es werden jene Lehrgangsteilnehmerinnen und Lehrgangsteilnehmer zur Abschlussprüfung zugelassen, die eine positive Bewertung in jedem Fachbereich, Lehrfach, sowie im Praktikum aufweisen. Bei Nichtzulassung zur Abschlussprüfung muss das gesamte Ausbildungsjahr, einschließlich der Praktika wiederholt werden.

4. Die Prüfungskommission kann für Kandidaten und Kandidatinnen, die aus schwerwiegenden und triftigen Gründen an der ersten Session nicht teilnehmen können oder die Abschlussprüfung nicht bestehen, eine zweite Prüfungssession festlegen, die in einem zeitlichen Abstand von mindestens drei Monaten zur ersten Session stattfinden muss.

#### **Art. 10 Kommission der Abschlussprüfung**

1. Die Kommission der Abschlussprüfung wird im Gesundheitswesen vom zuständigen Landesrat, bzw. der zuständigen Landesrätin oder einer Bevollmächtigten, bzw. einem Bevollmächtigten ernannt und besteht aus:

- a) der Direktorin oder dem Direktor des Lehrgangs oder einer Vertreterin oder einem Vertreter;
- b) mindestens zwei Lehrkräften des Lehrgangs;
- c) einer Expertin oder einem Experten des Gesundheitswesens, namhaft gemacht vom zuständigen Landesrat, bzw. der zuständigen Landesrätin;
- d) einer Expertin oder einem Experten des Sozialwesens, namhaft gemacht vom zuständigen Landesrat, bzw. der zuständigen Landesrätin.

#### **Art. 11 Vergütung der Prüfungskommissionsmitglieder**

1. Im Gesundheitswesen werden die Kommissionsmitglieder der Prüfungen gemäß der für die Unterrichtsstunden vorgesehenen Beträge

un'infermiera o un infermiere con esperienze in campo metodologico, didattico, pedagogico o della formazione.

#### **Art. 9 Ammissione all'esame finale e esame finale**

1. Presupposto per l'ammissione all'esame finale è la presenza di almeno il 90% in ciascuna area disciplinare da parte delle partecipanti e dei partecipanti al corso.

2. Al termine della formazione le partecipanti e i partecipanti al corso sono sottoposte/sottoposti ad una prova teorica e ad una prova pratica.

3. Vengono ammesse e ammessi all'esame finale le partecipanti e i partecipanti del corso che hanno riportato una valutazione positiva in ogni area disciplinare, materia d'insegnamento e nel tirocinio. Chi non è ammesso all'esame finale deve ripetere interamente l'anno formativo compresi i tirocini.

4. Per le candidate e i candidati impediti per gravi e giustificati motivi a presentarsi alla prima sessione d'esami o che non hanno superato l'esame finale, la commissione esaminatrice può fissare una seconda sessione di esami, che deve svolgersi a distanza di almeno tre mesi dalla prima sessione.

#### **Art. 10 Commissione dell'esame finale**

1. La commissione d'esame è nominata dall'Assessore provinciale competente o dall'Assessora provinciale competente o una delegata o un delegato ed è composta da:

- a) la direttrice o il direttore del corso o una sostituta o un sostituto;
- b) almeno due insegnanti del corso;
- c) un'esperta o un esperto del settore sanitario, designata o designato dall'Assessore provinciale competente o dall'Assessora provinciale competente;
- d) un'esperta o un esperto del settore sociale, designata o designato dall'Assessore provinciale competente o dall'Assessora provinciale competente;

#### **Art. 11 Remunerazione dei membri della commissione d'esame**

1. In ambito sanitario i membri delle commissioni d'esame vengono remunerati secondo gli importi previsti per le ore d'insegnamento.

vergütet.

**Art. 12**  
**Weitere Bestimmungen**

1. In Bezug auf die Unterrichtsdauer, die Anwesenheitspflicht, die Bewertung, die Organe des Lehrgangs, die Disziplinarverfahren, die Klassentutorinnen und -tutoren, sowie alle weiteren Bestimmungen, welche nicht in dieser Maßnahme enthalten sind, werden die für die Landesberufsbildung allgemein gesetzlichen Grundlagen angewandt.

**Art. 12**  
**Altre disposizioni**

1. Per quanto concerne la durata delle lezioni, la frequenza, la valutazione, gli organi del corso, le sanzioni disciplinari, le tutor e i tutor di classe ed ogni altro elemento non compreso nel presente provvedimento, si applicano le disposizioni previste dall'insieme delle normative per la formazione professionale provinciale.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 20/04/2017 09:51:51 Il Direttore d'ufficio  
RABENSTEINER VERONIKA

Der Abteilungsdirektor 22/04/2017 11:17:44 Il Direttore di ripartizione  
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 26/04/2017 16:31:30 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

27/04/2017

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

27/04/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*  
*codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 315333*  
*data scadenza certificato: 04/01/2020*

Am 03/05/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*  
*codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 2F2B1D*  
*data scadenza certificato: 14/12/2019*

Copia prodotta in data 03/05/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/04/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma